

**Lietuvių terminologijos forumo (LTF) 13-osios konferencijos
Dirbtinis intelektas, duomenų rinkiniai ir terminologija
PROGRAMA**

Organizatoriai

Europos Komisijos Vertimo raštu generalinio direktorato (VRGD) Danų ir lietuvių kalbų departamentas
Valstybinė lietuvių kalbos komisija
Lietuvos Respublikos Seimo kanceliarija

2025 m. birželio 6 d.

LRS Konferencijų salė, Vilnius, Gedimino pr. 53
Konferencija bus transliuojama LRS [YouTube kanalu](https://www.youtube.com/@AtvirasSeimas)
<https://www.youtube.com/@AtvirasSeimas>

Moderuoja: *Rita Dedonienė, Europos Komisijos VRGD Danų ir lietuvių kalbų departamento LT.1 skyriaus vadovė*

- | | |
|-------------|--|
| 09.00–09.30 | Dalyvių registracija |
| 09.30–10.00 | Sveikinimo kalbos
<i>Valdas Rakutis, Lietuvos Respublikos Seimo narys, Lituanistikos tradicijų ir paveldo įprasminimo komisijos pirmininkas</i>
<i>Olga Manafova, Europos Komisijos VRGD Danų ir lietuvių kalbų departamento vadovė (anglų kalba, internetu)</i> |
| 10.00–10.30 | Dirbtinio intelekto naudojimas Vertimo raštu generaliniame direktorate ir Europos Komisijoje
<i>Cristian Brasoveanu, Europos Komisijos VRGD DI paslaugų skyriaus Inovacijų sektoriaus vadovas (anglų kalba, internetu)</i> |
| 10.30–11.00 | Vertimo raštu generaliniame direktorate naudojamų dirbtinio intelekto priemonių demonstravimas
<i>Terminų išrinkimo priemonė „TermiteOne“, Sigita Stankevičienė, Europos Komisijos VRGD Danų ir lietuvių kalbų departamento vertėja, terminologė</i>
<i>Apibrėžčių kūrimo ir vertimo priemonės, Egidijus Zaikauskas, Europos Komisijos VRGD Danų ir lietuvių kalbų departamento terminologas</i> |
| 11.00–11.30 | Kavos pertrauka |
| 11.30–12.00 | Dirbtinio intelekto technologijos lietuvių kalbai
<i>Vytas Mulevičius, „Neurotechnology“ NLP komandos vadovas</i> |
| 12.00–12.30 | Kaip didieji kalbos modeliai perpranta specialistų kalbą? Kalbos technologijų pažanga, mokymosi ir samprotavimo mechanizmai
<i>dr. Jurgita Kapočiūtė-Dzikienė, Vytauto Didžiojo universiteto Taikomosios informatikos katedros profesorė / „Tilde“ vyresnioji tyrėja</i> |
| 12.30–13.30 | Pietų pertrauka |
| 13.30–14.00 | Žodžiai, jungiantys pasaulius: valstybės duomenų ontologijų kūrimas („Valstybės duomenų ežeras“)
<i>Henrikas Krukauskas, Valstybės duomenų agentūros Oficialiosios statistikos portalo modernizavimo projekto vadovas, ir Dorotėja Sirvydytė, Valstybės duomenų agentūros Oficialiosios statistikos portalo modernizavimo projekto analitikė</i> |

- 14.00–14.30 Nacionalinių teismų pavadinimų vertimo sunkumai: terminologiniai aspektai ir teisiniai sprendimai
Jolita Vanglovskaja, Europos Sąjungos Teisingumo Teismo Daugiakalbystės direktorato Lietuvių kalbos vertimo raštu skyriaus teisininkė lingvistė
- 14.30–15.00 Sinoniminiai terminai ir norminimas – ką atskleidžia Valstybinės lietuvių kalbos komisijos Terminologijos pakomisės posėdžių protokolai?
dr. Asta Mitkevičienė, Lietuvių kalbos instituto Terminologijos centro vadovė
- 15.00–15.15 Konferencijos apibendrinimas ir baigiamasis žodis
dr. Violeta Meiliūnaitė, Valstybinės lietuvių kalbos komisijos pirmininkė